

ご参照

コメルツ銀行の名を騙った投資勧誘や詐欺行為等にご注意ください。

最近、コメルツ銀行東京支店では、コメルツ銀行による全額信託保全を騙る海外の疑わしい外国為替投資商品に関するお問い合わせをいただいております。

この照会により、日本国内において登録のない海外の外国為替業者が、コメルツ銀行による全額の信託保全が行われているかのように装い、世界的に展開する投資助言を行う団体から紹介を受けたとのことで、国内の投資家に対し外国為替商品への投資を勧める電子メールを配信するという疑わしい勧誘行為等の発生を認識いたしました。

コメルツ銀行はこのような業者とは一切関係のないものであり、当該業者の金融商品に対する信託保全の事実もありません。このような不審なメールには十分ご注意ください。また、万が一そのような電子メールによる勧誘等により、被害または迷惑にあわれた場合は、最寄りの警察署等に対応をご相談ください。

【ご参照】

悪質商法（投資関連）に関する注意および問合せ先 (Contact information)
(警視庁サイト Metropolitan Police Department)

<http://www.keishicho.metro.tokyo.jp/seian/rishoku/rishoku.htm>

(関東財務局サイト Kanto Local Finance Bureau)

<http://kantou.mof.go.jp/kinyuu/toushikanyuu/8008toshikanyuu221104-1.pdf>

[Caution]

It has recently come to our attention that solicitation for a suspicious FX product has been undertaken with a fraudulent claim that its collateral is managed by Commerzbank.

We have recognized that an offshore FX broker that is not registered within Japan has sent suspicious e-mails of solicitation to investors in Japan who, the broker says, were introduced to them by a global investment advisory organization. In these mails the broker fraudulently claims that Commerzbank manages 100% of their collateral.

Commerzbank, however, does not have any relation to such a broker nor does the Bank manage the respective collateral. We would, therefore, like to ask our customers to be aware of such fraudulent e-mails. Please also contact the police if you suffer losses as a result of receiving such e-mails.

【重要】 不審な電子メールにご注意ください！

Warning on Phishing Scams and Hoax E-mails

今般、各金融機関とのお取引の有無に関係なく、実在の金融機関の名を語る不審な電子メールが不特定多数のお客様に配信されるという事案が増加しております。

万が一、このような不審な電子メールを受信された場合は、以下の対応を行い、お客様ご自身の情報等の保護にご留意いただきますようお願いいたします。

Recently there have been a number of reports about phishing scams and hoax e-mails fraudulently using existing banks' or other financial institutions' names.

If you happen to receive such suspicious e-mails, please take the below measures and protect your own personal information including your ID, password, etc.

コンピュータ・ウィルスに感染する恐れのある不審メール

Hoax E-mails that would Cause Computer Virus Infection

銀行等の金融機関のホームページを模倣したサイトの URL が記載された不審な電子メールが、不特定多数のお客様に配信されることが確認されています。この偽のサイトにアクセスした場合、コンピュータ・ウィルスに感染する恐れがあります。

These emails use your bank's logo and copyright to notify customers about credit cards, etc. and contain links to your bank's website. By clicking on the link, the customer is taken to a forged website and the computer's computer will possibly become infected by a computer virus.

現在のところ、当行への被害報告ありませんが、このような不審な電子メールを受信した場合は、以下のとおり対応されたうえで、受信した不審メールは削除するようお願いいたします。

- 不審な電子メールは開かない。

もし、このような電子メールを開いてしまった場合は、

- 記載されている URL にはアクセスしない。また、添付ファイル等を開かない。
- 送信元へ返信しない。もしくは、返信ボタンをクリックしない。

また、万が一、偽のサイトにアクセスしてしまった場合は、最新の内容にアップデートしたセキュリティ対策ソフトによってウィルス・チェックを行う等の対応をお勧めいたします。

At this stage, Commerzbank AG Tokyo Branch has not received any report of our customers falling victim to this hoax. If you, however, receive a suspicious e-mail, please follow the below instructions and delete the suspicious e-mail.

- do not open any suspicious e-mail;

If you open the mail,

- do not click the URL or do not open any attachment in the suspicious e-mail; and
- do not reply to the suspicious e-mail or click a "return" button.

If you mistakenly accessed to such suspicious website, Commerzbank AG Tokyo Branch strongly recommends that you check if your computer has been infected by a computer virus using the most updated antivirus software.

フィッシング・メール（なりすましメール）等の電子メール詐欺 Identity Theft and Phishing

フィッシング・メールとは、電子メールにその金融機関とはまったく関係のない虚偽のページへのリンクを貼るなどして、虚偽のページにアクセスさせ、暗証番号などの重要情報を入力させることにより、個人情報を不正に取得しようとするものです。心当たりのない電子メールのリンク先ウェブサイトへは、暗証番号などの重要情報を入力なさないようご注意ください。

Phishing is an electronic scam that attempts to obtain confidential personal or financial information from its target. It takes the form of a fake (e-mail) message, which appears to be from your bank or other financial institution. The message usually includes the company name, logo and a link to a website that instructs you to update your account information sometimes by providing your bank account number, birth date, etc. with a dire warning if action is not taken. Then, your personal information can be used for fraud.

また、当行におきましては、電子メールにて暗証番号などを照会するようなことはいたしておりませんので、電子メールで暗証番号などの重要情報の回答はなさないようご注意ください。

The Commerzbank AG Tokyo Branch does not ask our customers to confirm your account number, password, or any other personal information via e-mail. If you receive such fraudulent e-mail, please do not respond to the mail and disclose your personal information